

ESYLUX

ESYLUX GmbH | An der Strusbek 40
22926 Ahrensburg/Germany
info@esylux.com | www.esylux.com

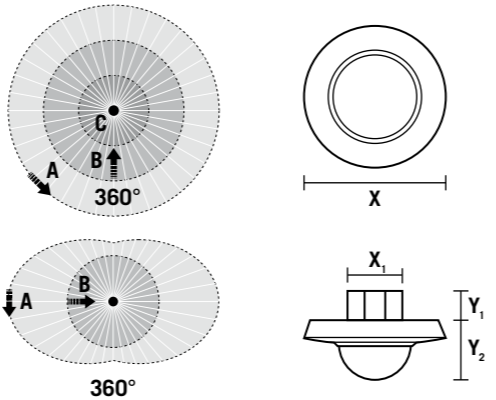
DE GB FR NL DK SE

MA01590804



Technical data for specific products can be found at www.esylux.com/products

Item no.	Product name	A ø m	B ø m	C ø m	H m	H max. m	X mm	X ₁ mm	Y ₁ mm	Y ₂ mm
EP10055393	MD-C 360i/8	8	4	—	3	5	108	60	24	38
EP10425875	MD-C 360i/8 MIC	8	4	—	3	5	108	60	24	38
EP10425059	PD-C 360i/8	8	6	4	3	5	108	60	24	38
EP10425882	PD-C 360i/8 MIC	8	6	4	3	5	108	60	24	38
EP10425042	PD-C 360i/8plus	8	6	4	3	5	108	60	24	38
EP10055379	PD-C 360/8 Slave	8	6	4	3	5	108	60	24	38
EP10055317	MD-C 360i/24	24	8	—	3	10	108	60	24	46
EP10428067	PD-C 360i/24	24	11	8	3	10	108	60	24	46
EP10425288	PD-C 360i/24plus	24	11	8	3	10	108	60	24	46
EP10425707	PD-C 360i/24 DRY	24	11	8	3	10	108	60	24	46
EP10426803	PD-C 360i/24 DUOplus-FM	24	11	8	3	10	108	60	41	46
EP10426810	PD-C 360i/24 DUOplus-SM	24	11	8	3	10	108	—	—	74
EP10055386	PD-C 360i/24 Slave	24	11	8	3	10	108	60	24	46
EP10427749	MD-C 360i/32	32	11	—	3	10	108	60	24	46
EP10427756	PD-C 360i/32	32	11	8	3	10	108	60	24	46
EP10427763	PD-C 360i/32plus	32	11	8	3	10	108	60	24	46
EP10427770	PD-C 360i/32 Slave	32	11	8	3	10	108	60	24	46
EP10428128	MD-C 360i/32 Corridor	32	16	—	3	10	108	60	24	46
EP10428180	PD-C 360i/32 Corridor	32	16	—	3	10	108	60	24	46



DE KURZANLEITUNG

! GEFAHR!

! Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!

- Die Installation darf nur von Elektroinstallateuren oder Elektrofachkräften unter Berücksichtigung der landespezifischen Vorschriften erfolgen.
- Vor Montage/Demontage Netzspannung freischalten.
- Das Gerät muss mit einem 10 A Leitungsschutzschalter abgesichert werden.
- μ = Kontaktöffnungsweite < 1,2 mm

1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die ausführliche Bedienungsanleitung finden Sie auf der jeweiligen Produktseite unter www.esylux.com.

Der Decken-Melder ist für die Anwendung im Innenbereich konzipiert und benötigt eine freie Sicht auf Personen. Erfassungsbereiche (I.1.): quer (A), frontal (B), Präsenzbereich (C).

PD-C 360i/24 DUOplus-FM, PD-C 360i/24 DUOplus-SM
Montieren Sie den Melder mittig zwischen den Leuchtbandern. Kanal C1 zur Wandseite (dunkle Raumseite) und Kanal C2 zur Fensterseite (helle Raumseite) ausrichten (1.2).

2 Anschluss

- Standardbetrieb mit optionaler Ansteuerung durch Schlieftaster und Parallelschaltung von max. 10 Geräten.
- Standardbetrieb mit Treppenhilfsautomatenschaltung und optionaler Ansteuerung durch Schlieftaster.
- Standardbetrieb mit optionaler Ansteuerung durch Schlieftaster und Verwendung von max. 10 Slave-Geräten an einem Master-Gerät.

3 Inbetriebnahme

Netzspannung zuschalten

Es beginnt eine Initialisierungsphase von ca. 25 Sek. Die rote LED (Lichtkanal 1 = C1), die grüne LED (Lichtkanal 2 = C2/wenn vorhanden) und die blaue LED blinken dabei abwechselnd. Die Beleuchtung ist in dieser Zeit eingeschaltet. Ist der Programmiermodus aktiviert, leuchtet die blaue LED.

4 Einstellungen

Die Auslieferung des Decken-Melders erfolgt im Werksprogramm/Vollautomatik-Modus.

- Einstellungen per DIP-Schalter/Einstellelemente
- Parametrierung per Fernbedienung möglich
- Parametrierung und Steuerung per ESY-Pen mit der kostenlosen ESY Control App (4.1).

Hinweis: Für optimale Signalübermittlung Mindestabstand entsprechend der Montagehöhe einhalten. Direkte Sonneneinstrahlung kann die Signalübermittlung verhindern.

5 Entsorgung/Garantie

Dieses Gerät darf nicht mit unsortiertem Restmüll entsorgt werden. Besitzer von Altgeräten sind gesetzlich dazu verpflichtet, dieses Gerät fachgerecht zu entsorgen. Informationen erhalten Sie von Ihrer Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung.

Die ESYLUX Herstellergarantie finden Sie im Internet unter www.esylux.com.

Technische und optische Änderungen vorbehalten.

GB SHORT INSTRUCTION

! DANGER!

! Risk of fatal injury from electric shock!

- Installation must only be performed by an electrical installation technician or a trained electrician, taking country-specific regulations into account.
- Switch off the power supply prior to assembly/disassembly.
- The device must be protected against short circuits with a 10-A circuit breaker.
- μ = contact opening width < 1.2 mm

1 Intended use

Detailed operating instructions can be found on the relevant product page at www.esylux.com.

The ceiling presence detector is designed for indoor use and must have an unobstructed view of people. Field of detection (I.1): diagonally (A), head-on (B), presence area (C).

PD-C 360i/24 DUOplus-FM, PD-C 360i/24 DUOplus-SM
Mount the presence detector centrally between the light strips. Align channel C1 towards the wall (dark side of the room) and channel C2 towards the window (light side of the room) (1.2).

2 Connection

- Standard with optional control via a closing button and parallel wiring of max. ten devices.
- Standard operation with automatic stairwell light and optional control via a closing button.
- Standard operation with optional control via a closing button and use of max. 10 slave devices to one master device.

3 Initial operation

Connect the power supply.

A warm-up phase of approx. 25 seconds is initiated. The red (light channel 1 = C1), green (light channel 2 = C2/ if present) and blue LEDs flash alternately. During this time, the lighting is switched on. If programming mode is activated, the blue LED lights up.

4 Settings

The presence detector is delivered with the factory settings/in fully automatic mode.

- Settings via DIP switches/setting elements
- Parametrisation and control via the ESY-Pen and the free ESY Control app (4.1).

Note: For optimal signal transmission, observe the minimum distance corresponding to the installation height. Direct sunlight can prevent the signal from being transmitted.

5 Disposal/warranty

This device must not be disposed of as unsorted residual waste. Used devices must be disposed of correctly. Contact your local town council for more information. The ESYLUX manufacturer's warranty can be found online at www.esylux.com.

Technical and design features may be subject to change.

FR MODE D'EMPLOI RAPIDE

! DANGER !

! Danger de mort par électrocution !

- L'installation doit impérativement être effectuée par des installateurs professionnels ou des spécialistes de l'électronique conformément aux normes et prescriptions locales en vigueur.
- Avant d'installer ou de désinstaller le produit, coupez le courant.
- L'appareil doit être protégé à l'aide d'un disjoncteur 10 A.
- μ = largeur d'intervalle de coupure < 1,2 mm

1 Conformité d'utilisation

Vous trouverez le mode d'emploi détaillé sur la page internet du produit concerné disponible sur www.esylux.com.

Le détecteur de plafond est conçu pour une utilisation en intérieur et nécessite d'être placé de telle sorte que son champ de vision englobe les personnes éventuellement présentes. Distance de détection (I.1) : transversale (A), frontale (B), de présence (C).

PD-C 360i/24 DUOplus-FM, PD-C 360i/24 DUOplus-SM
Installez le détecteur au centre, entre les rangées de luminaires. Orientez le canal C1 côté mur (partie sombre de la pièce) et le canal C2 côté fenêtre (partie éclairée de la pièce) (1.2).

2 Branchements

- Raccordement avec commande optionnelle par poussoir. Mise en parallèle de 10 appareils au maximum.
- Raccordement sur minuterie et commande optionnelle par poussoir.
- Raccordement maître/esclave avec commande optionnelle par poussoir. Un appareil maître peut être raccordé à 10 appareils esclaves au maximum.

3 Mise en service

Mettez le dispositif sous tension.

Une phase d'initialisation de 25 s environ s'amorce. Les LED rouge (canal d'éclairage 1 = C1), verte (canal d'éclairage 2 = C2/le cas échéant) et bleue clignotent en alternance. L'éclairage est alors allumé. Le voyant bleu est allumé lorsque le mode de programmation est activé.

4 Réglages

À la livraison, le détecteur de plafond est paramétré selon les préférences d'usine/en mode automatique.

- Réglage par commutateur DIP/éléments de réglage
- Paramétrisation et commande via ESY-Pen avec l'application gratuite ESY Control (4.1).

Remarque : Pour une transmission optimale du signal, respectez la distance minimale en fonction de la hauteur. La lumière directe du soleil peut empêcher la transmission du signal.

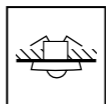
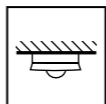
5 Mise au rebut/garantie

Cet appareil ne doit pas être jeté avec les déchets non triés. Les propriétaires d'équipements électriques ou électroniques usagés ont en effet l'obligation légale de les déposer dans un centre de collecte sélective. Informez-vous auprès de votre municipalité sur les possibilités de recyclage.

La garantie fabricant ESYLUX est disponible sur Internet à l'adresse www.esylux.com.

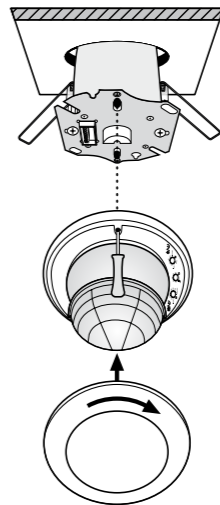
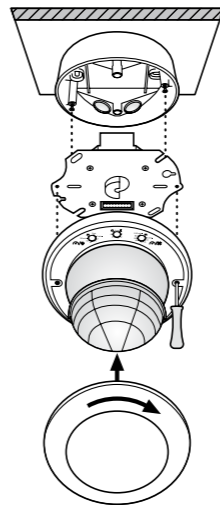
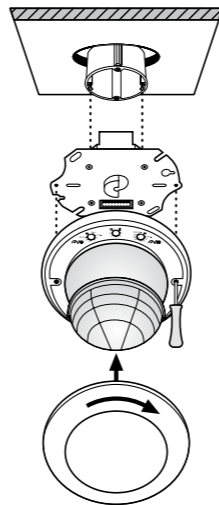
Sous réserve de modifications techniques et esthétiques.

1.1

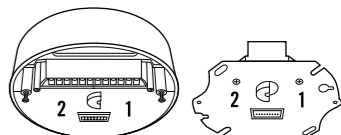


with accessory

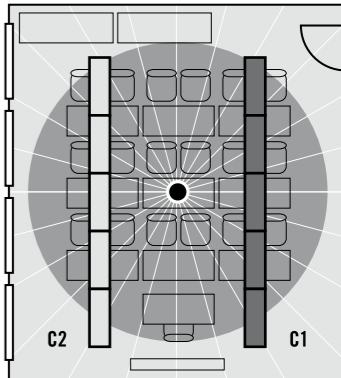
with accessory



1.2



2 = C2 1 = C1



C2 = L'2 window side C1 = L'1 wall side

NL KORTE HANDLEIDING

! GEVAAR!

! Levensgevaar door elektrische schok!

- De installatie mag uitsluitend door elektro-installateurs of elektriciens worden uitgevoerd, met inachtneming van de land specifieke voorschriften.
- Vóór montage/demontage de netspanning uitschakelen.
- Het apparaat moet met een installatieautomaat van 10 A worden gezekeerd.
- μ = contactopening < 1,2 mm

1 Gebruik in overeenstemming met het gebruiksdoel

De uitvoerige bedieningshandleiding vindt u op de desbetreffende productpagina onder www.esylux.com.

De plafondmelder is bedoeld voor in pandig gebruik en vereist een onbelemmerd zicht op personen. Detectiebereik (I.1): dwars (A), frontaal (B), aanwezigheidsbereik (C).

PD-C 360i/24 DUOplus-FM, PD-C 360i/24 DUOplus-SM
Monteer de melder in het midden tussen de lichtstrips. Kanaal C1 voor wandzijde (donkere kant van de ruimte) en kanaal C2 voor raanzijde (lichte kant van de ruimte) uitlijnen (1.2).

2 Aansluiting

- Standaardschema met optionele aansturing via maakcontact en parallelschakeling van max. 10 apparaten.
- Standaarddrift met trappelysautomatenschakeling en optionele aansturing via maakcontact.
- Standaardschema met optionele aansturing via maakcontact en gebruik van max. 10 slave-apparaten op een master-apparaat.

3 Inbedrijfstelling

Netzspanning inschakelen

Er start een initialisatiefase van ongeveer 25 seconden. De rode LED (verlichtingskanaal 1 = C1), de groene LED (verlichtingskanaal 2 = C2/indien aanwezig) en de blauwe LED knipperen daarbij afwisselend. De verlichting is in deze periode ingeschakeld. De blauwe LED begint te branden als de programmeermodus is geactiveerd.

4 Instellingen

De plafondmelder wordt geleverd met fabrieksinstellingen/volautomatische modus.

- Instellingen via DIP-schakelaars/instelelementen
- Parametrisering en besturing via ESY-Pen met de gratis ESY Control-app (4.1).

Opmerking: Voor een optimale signaaloverdracht de minimale afstand in overeenstemming met de montagehoogte aanhouden. Direct zonlicht kan voorkomen dat het signaal wordt verzonden.

5 Afvalverwijdering/garantie

Dit apparaat mag niet samen met ongesorteerd restafval worden afgevoerd. Afgedankte elektrische en elektronische apparaten dienen volgens de wettelijke voorschriften te worden afgevoerd. Neem voor meer informatie contact op met uw gemeente.

U vindt de fabrieksgarantie van ESYLUX op internet op www.esylux.com.

Technische en optische wijzigingen voorbehouden.

DK KORT VEJLEDNING

! FARE!

! Livsfare på grund af elektrisk stød!

- Installationen må kun foretages af elinstallatører eller elektrikere under overholdelse af nationale installationsforskrifter.
- Før montering eller afmontering skal netspændingen slås fra.
- Apparatet skal sikres med en 10 A ledningssikkerhedsafbryder.
- μ = kontaktåbning < 1,2 mm

1 Tilsigtet anvendelse

Du kan finde en detaljeret betjeningsvejledning på den pågældende produktside under www.esylux.com.

Loftsensoren er udviklet til indendørs brug og skal have et frit udsyn på personer. Detekteringsrækkevidde (I.1): på tværs (A), forfra (B), tilstedeværelsesområde (C).

PD-C 360i/24 DUOplus-FM, PD-C 360i/24 DUOplus-SM
Monter sensoren i midten mellem lysstrimlerne. Tilpas kanal C1 til væggsiden (den mørke side af rummet) og kanal C2 til vinduessiden (den lyse side af rummet) (1.2).

2 Tilslutning

- Standarddrift med valgfri styring via afbryder og parallelkobling af maks. 10 enheder.
- Standarddrift med trappelysautomatisk kobling og valgfri styring via afbryder.
- Standarddrift med valgfri styring via afbryder og anvendelse af maks. 10 slaveenheder på én masterenhed.

3 Ibrugtagning

Tilslut forsyningsspændingen

Der starter en initialiseringsfase på ca. 25 sekunder. Den røde LED (lyskanal 1 = C1), den grønne LED (lyskanal 2 = C2/såfremt den findes) og den blå LED blinker på skift. I denne periode er belysningen tændt. Hvis programmeringstilstanden er aktiv, lyser den blå LED.

4 Indstillinger

Loftsensoren leveres med fabriksprogram/i fuldautomatisk tilstand.

- Indstillinger via DIP-kontakt/indstillingselement
- Parametrisering og styring via ESY-Pen med den gratis ESY Control-app (4.1).

Bemærk: Optimal signaltransmission kræver overholdelse af minimumsafstanden i overensstemmelse med monteringshøjden. Direkte sollys kan forhindre signalet i at blive transmitteret.

5 Bortskaffelse/garanti

Dette apparat må ikke bortskaffes med usorteret husholdningsaffald. Ejere af brugt udstyr er i henhold til loven forpligtet til at bortskaffe dette udstyr fagligt korrekt. I din kommune kan du få yderligere informationer.

Du kan finde ESYLUX-producentgarantien på internetsiden www.esylux.com.

Der tages forbehold for tekniske og optiske ændringer.

SE KORTFATTAD BRUKSANVISNING

! VARNING!

! Livsfara, risk för elektrisk stöt!

- Installation får endast utföras av elinstallatörer och behöriga elektriker under iakttagande av nationella föreskrifter.
- Innan produkten monteras/tas bort ska nätspänningen kopplas från.
- Produkten måste säkras med en ledningsskyddsbrytare 10 A.
- μ = kontaktöppningsbredd < 1,2 mm

1 Ändamålsenlig användning

En utförlig bruksanvisning hittar du på respektive produktsida på www.esylux.com.

Innertaksdetektorn är konstruerad för användning inomhus och kräver fri sikt över personer. Bevaktningsräckvidd (I.1): på tvärs (A), framåt (B), närvaroområde (C).

PD-C 360i/24 DUOplus-FM, PD-C 360i/24 DUOplus-SM
Montera detektorn i mitten mellan belysningsremsorna. Rikta in kanal C1 mot väggsidan (den mörka rumssidan) och kanal C2 mot fönstersidan (den ljusa rumssidan) (1.2).

2 Anslutning

- Standarddrift med styrning med återfjädrande tryckknapp och parallellkoppling av max. 10 enheter som tillval.
- Standarddrift med trappfunktion och styrning med återfjädrande tryckknapp som tillval.
- Standarddrift med styrning med återfjädrande tryckknapp och användning av max. 10 slavenheter till varje masterenhet som tillval.

3 Idrifttagning

Koppla in nätspänningen

En initeringsfas på ca 25 sek. startas. Den röda LED:n (lyskanal 1 = C1), den gröna LED:n (lyskanal 2 = C2/om tillgänglig) och den blå LED:n blinkar omväxlande. Belysningen är inkopplad under den här tiden. När programmeringsläget är aktivt lyser den blå lysdioden.

4 Inställningar

Leverans av innertaksdetektorn sker enligt fabriksprogram/helautomatläge.

- Inställningar med DIP-brytare/inställningselement
- Parametrisering och styrning vid ESY-Pen med gratisappen ESY Control (4.1).

OBS! Se till att minimiavståndet motsvarande monteringshöjden för optimal signalöverföring. Direkt solljus kan förhindra att signalen överförs.

5 Avfallshantering/garanti

Denna apparat får inte kastas i det osorterade restavfallet. Ägare till gamla apparater är enligt lag skyldiga att avfallshandera denna apparat på sakkunnigt och föreskrivet sätt. Information får du från din stads- eller kommunalförvaltning.

Du hittar ESYLUX tillverkargaranti på Internet under www.esylux.com.

Vi förbehåller oss rätten till tekniska och utseendemässiga ändringar.

ESYLUX

ESYLUX GmbH | An der Strubek 40
22926 Ahrensburg / Germany
info@esylux.com | www.esylux.com

FI NO IT ES PT RU

Item no.	Product name	Circuit diagram	Switching capacity
EP10055393	MD-C 360i/8	A	I
EP10425875	MD-C 360i/8 MIC	A	I
EP10425059	PD-C 360i/8	B	I
EP10425882	PD-C 360i/8 MIC	B	I
EP10425042	PD-C 360i/8plus	C	I, III
EP10055379	PD-C 360/8 Slave	D	–
EP10055317	MD-C 360i/24	A	I
EP10428067	PD-C 360i/24	B	I
EP10425288	PD-C 360i/24plus	C	I, III
EP10425707	PD-C 360i/24 DRY	G	II
EP10426803	PD-C 360i/24 DUOplus-FM	E	I, IV
EP10426810	PD-C 360i/24 DUOplus-SM	F	I, IV
EP10055386	PD-C 360/24 Slave	D	–
EP10427749	MD-C 360i/32	A	I
EP10427756	PD-C 360i/32	B	I
EP10427763	PD-C 360i/32plus	C	I, III
EP10427770	PD-C 360/32 Slave	D	–
EP10428128	MD-C 360i/32 Corridor	A	I
EP10428180	PD-C 360i/32 Corridor	B	I

FI PIKAOPAS

⚠️ VAARA!

⚠️ Sähköisku aiheuttaa hengenvaaran!

- Ainoastaan sähköasentajat tai alan ammattilaiset saavat asentaa tuotteen. Asennuksessa on noudatettava maakohtaisia määräyksiä.
- Kytke verkkojännite pois käytöstä ennen asennusta/purkua.
- Laitte on suojattava 10 A:n johdonsuojakatkaisijalla.
- μ = kosketinaukon leveys < 1,2 mm

1 Määräystenmukainen käyttö

Yksityiskohtaiset käyttöohjeet ovat saatavilla tuotesivulla osoitteessa www.esylux.com.

Kattoon asennettava ilmaisin on tarkoitettu sisäkäyttöön, ja se on asennettava paikkaan, jossa se voi tunnistaa ihmiset esteettömästi. Tunnistusalue (1.1.): poikittain (A), ilmaisimen suuntaisesti (B), läsnäolon havaitsemisalue (C).

PD-C 360i/24 DUOplus-FM, PD-C 360i/24 DUOplus-SM
Asenna ilmaisin valonauhojen väliin keskelle. Suuntaa kanava C1 seinän puolelle (pimeä puoli) ja kanava C2 ikkunan puolelle (valoisa puoli) (1.2).

2 Kytkentä

- Vakiokäyttö, lisäohjaus sulkupainikkeella ja enintään 10 laitteen rinnankytkentä.
- Vakiokäyttö, porrasvalaistusautomaatin kytkentä ja lisäohjaus sulkupainikkeella.
- Vakiokäyttö, lisäohjaus sulkupainikkeella ja enintään 10 Slave-laitteen kytkentä yhteen Master-laitteeseen.

3 Käyttöönotto

Verkköjännitteen kytkeminen

Alkaa n. 25 sekunnin alustusvaihe. Punainen (valokanava 1 = C1), vihreä (valokanava 2 = C2/kun olemassa) ja sininen LED vilkkuvat tällöin vuorotellen. Valaistus on tänä aikana kytketty. Jos ohjelmointitila on aktivoitu, sininen LED-merkkivalo palaa.

4 Asetukset

Kattoon asennettava ilmaisin toimitetaan tehdasasetuksilla/täysautomaattitilassa.

- Asetukset DIP-kytkimellä/säätöelementeillä
- Parametrien määrittys ja ohjaus ESY-Penillä käyttämällä maksutonta ESY Control -sovellusta (4.1).

Huomautus: Jotta signaali olisi mahdollisimman hyvä, noudata asennuskorkeuden mukaista vähimmäisetäisyyttä. Suora auringonvalo voi estää signaalin lähettämisen.

5 Hävittäminen/takuu

⚠️ Tätä laitetta ei saa hävittää lajittelemattoman kaatopaikkajätteen seassa. Käytettyjen laitteiden omistajilla on lakisääteinen velvollisuus hävittää laite asianmukaisesti.

Tietoja saat kaupunkisi tai kuntasi virastoista.

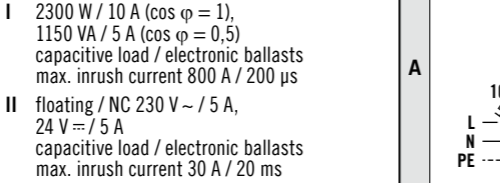
ESYLUXin valmistajan takuu on saatavana osoitteesta www.esylux.com.

Oikeus teknisiin ja optisiin muutoksiin pidätetään.

2.1



2.2



HVAC

III floating / NO 230 V ~ / 2 A, 24 V = / 2 A

capacitive load / electronic ballasts max. inrush current 30 A / 20 ms

IV 2300 W / 10 A (cos φ = 1), 1150 VA / 5 A (cos φ = 0,5) capacitive load / electronic ballasts max. inrush current 800 A / 200 μs

NO KORT VEILEDNING

⚠️ FARE!

⚠️ Livsfare på grunn av elektrisk støt!

- Installering skal kun utføres av elektroinstallatører eller elektrofagpersoner i henhold til forskriftene i det aktuelle landet.
- Før montering/demontering må nettspenning kobles ut.
- Apparatet må være sikret med en vernebryter på 10 A.
- μ = kontaktavstand < 1,2 mm

1 Tiltenkt bruk

Du finner en detaljeret betjeningsveiledning på den aktuelle produkt siden på www.esylux.com.

Takdetektoren er konstruert for bruk innendørs og må ha fri sikt til personer. Detekteringsområde (1.1): tvers (A), frontal (B), tilstedeværelsesområde (C).

PD-C 360i/24 DUOplus-FM, PD-C 360i/24 DUOplus-SM
Monter detektoren midt mellom lysbåndene. Rett Kanal C1 mot veggside (mørk romside) og kanal C2 mot vindussiden (lys romside) (1.2).

2 Tilkobling

- Standarddrift med valgfri regulering med lukkekontakt og parallellkobling av maks. 10 apparater.
- Standarddrift med automatisk kobling av trappebelysning og valgfri regulering via lukkekontakt.
- Standarddrift med valgfri regulering via lukkekontakt og bearbeidelse av maks. 10 slave-apparater på ett master-apparat.

3 Kom i gang

Koble inn nettspenningen

En initialiseringsfase på cirka 25 sekunder begynner. I den forbindelse blinker den røde LED-en (lyskanal 1 = C1), den grønne LED-en (lyskanal 2 = C2/hvis relevant) og den blå LED-en på skift. Belysningen er slått på i løpet av denne tiden. Er programmeringsmodusen aktivert, lyser den blå LED-lampen.

4 Innstillinger

Takdetektoren leveres med standardprogram/helautomatikkmodus.

- Innstillinger via DIP-bryter/innstillingselementer
- Parametring og styring via ESY-PEN med gratis ESY Control app (4.1)

Merk: For optimal signaloverføring må minimumsavstand tilsendende monteringshøyden overholdes. Direkte sollys kan forhindre at signalet overføres.

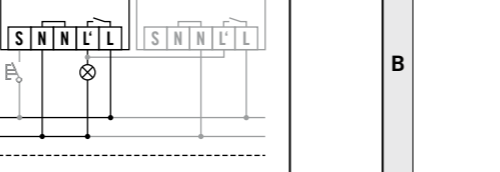
5 Avfallshåndtering/garanti

⚠️ Denne enheten skal ikke kastes med restavfall som ikke er kildesortert. Eiere av kasserte enheter er forpliktet etter loven til å kvitte seg med enheten i henhold til forskriftene. Ta kontakt med kommunen for nærmere informasjon.

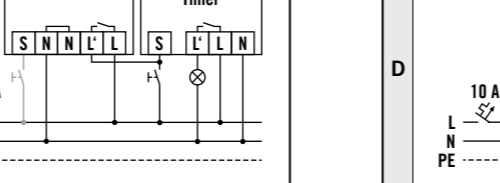
ESYLUXs produsentgaranti finner du på www.esylux.com.

Med forbehold om tekniske og utseendemessige endringer.

2.3



2.3



HVAC

III floating / NO 230 V ~ / 2 A, 24 V = / 2 A

capacitive load / electronic ballasts max. inrush current 30 A / 20 ms

IV 2300 W / 10 A (cos φ = 1), 1150 VA / 5 A (cos φ = 0,5) capacitive load / electronic ballasts max. inrush current 800 A / 200 μs

IT ISTRUZIONI IN BREVE

⚠️ PERICOLO!

⚠️ Pericolo di morte dovuto a scossa elettrica!

- L'installazione deve essere eseguita solo da elettricisti e personale specializzato nell'osservanza delle disposizioni vigenti localmente.
- Togliere la tensione di rete prima del montaggio/smontaggio.
- L'apparecchio deve essere protetto tramite un interruttore magnetotermico da 10 A.
- μ = distanza tra contatti aperti < 1,2 mm

1 Utilizzo conforme

Le istruzioni per l'uso dettagliate sono disponibili alla relativa pagina del prodotto sul sito web www.esylux.com.

Il sensore da soffitto è concepito per l'utilizzo in interni, e richiede che non vi siano ostacoli tra il sensore stesso e le persone. Portata di rilevamento (1.1.): trasversale (A), frontale (B), rilevamento di presenza (C).

PD-C 360i/24 DUOplus-FM, PD-C 360i/24 DUOplus-SM
Montare il sensore al centro, tra le bande luminose. Allineare il canale C1 al lato della parete (lato scuro) e il canale C2 al lato della finestra (lato chiaro) (1.2).

2 Collegamento

- Funzionamento standard con controllo opzionale tramite pulsante di chiusura e collegamento in parallelo di max. 10 unità.
- Funzionamento standard con controllo automatico dell'illuminazione delle scale e controllo opzionale tramite pulsante di chiusura.
- Funzionamento standard con controllo opzionale tramite pulsante di chiusura e utilizzo di max. 10 unità slave su un'unità master.

3 Messa in funzione

Attivare la tensione di rete

Inizia una fase di inializzazione di ca. 25 sec. Il LED rosso (canale luce 1 = C1), il LED verde (canale luce 2 = C2/se presente) e il LED blu lampeggiano a turno. L'illuminazione in questo periodo di rete è accesa. Se la modalità di programmazione è attiva, il LED si illumina a colore blu.

4 Impostazioni

Il sensore da soffitto viene fornito con il programma di default, completamente automatico.

- Regolazioni tramite DIP switch/elementi di regolazione
- Parametrizzazione e comando mediante ESY-Pen con l'app gratuita ESY Control (4.1).

Nota: Per una trasmissione ottimale del segnale, osservare una distanza minima in base all'altezza di montaggio. La luce solare diretta può impedire la trasmissione del segnale.

5 Smaltimento/garanzia

⚠️ Il presente dispositivo non deve essere smaltito come rifiuto urbano indifferenziato. Chi possiede un vecchio dispositivo è vincolato per legge allo smaltimento conformemente alle normative in vigore. Per ulteriori informazioni rivolgersi all'amministrazione comunale.

La garanzia del produttore ESYLUX è disponibile sul sito Internet.www.esylux.com.

L'azienda si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche ed estetiche.

ES GUÍA RÁPIDA

⚠️ ¡PELIGRO!

⚠️ ¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!

- La instalación debe realizarse solo por instaladores eléctricos o electricistas especializados y de conformidad a las normativas específicas del país.
- Antes del montaje/desmontaje, desconecte la tensión de alimentación.
- El dispositivo debe protegerse con un interruptor automático de 10 A.
- μ = distancia de apertura de los contactos < 1,2 mm

1 Utilización reglamentaria

Puede encontrar el manual de instrucciones completo en la página del producto correspondiente en www.esylux.com.

El detector de techos se ha diseñado para la aplicación en interiores y necesita una visión libre hacia las personas. Área de cobertura (1.1): transversal (A), frontal (B), área de presencia (C).

PD-C 360i/24 DUOplus-FM, PD-C 360i/24 DUOplus-SM
Monte el detector en el centro, entre las bandas luminosas. Oriente el canal C1 hacia el lado de la pared (lado oscuro de la estancia) y el canal C2 hacia el lado de la ventana (lado claro de la estancia) (1.2).

2 Conexión

- Funcionamiento estándar con accionamiento opcional mediante pulsador de cierre y conexión en paralelo de un máximo de 10 dispositivos.
- Funcionamiento estándar con conexión de iluminación automática de escalera y accionamiento opcional mediante pulsador de cierre.
- Funcionamiento estándar con accionamiento opcional mediante pulsador de cierre y uso de un máximo de 10 dispositivos esclavos en un dispositivo maestro.

3 Puesta en marcha

Conexión de la tensión de red

Comienza una fase de inicialización de aprox. 25 segundos. El LED rojo (canal de luz 1 = C1), el LED verde (canal de luz 2 = C2/si está disponible) y el LED azul parpadean de forma alternada. La iluminación está en este momento activada. Cuando el modo de programación está activado, se ilumina el LED azul.

4 Ajustes

El detector de techos se suministra con la programación de fábrica y en modo totalmente automático.

- Ajustes mediante el interruptor DIP/elementos de ajuste
- Parametrización y control mediante el ESY-Pen con la aplicación gratuita ESY Control (4.1).

Advertencia: Para transmitir la señal de manera óptima, mantenga la distancia mínima respecto a la altura de montaje. La luz solar directa puede evitar que se transmita la señal.

5 Eliminación/garantía

⚠️ Este equipo no debe desecharse en la basura convencional. Los propietarios de equipos usados están obligados por ley a desechosarlos en contenedores especiales. Solicite información a su administración municipal o regional.

Puede encontrar la garantía del fabricante ESYLUX en Internet en www.esylux.com.

Reservado el derecho a realizar cambios técnicos y estéticos.

PT GUIA DE INÍCIO RÁPIDO

⚠️ PERIGO!

⚠️ Perigo de morte devido a choque eléctrico!

- A instalação deve ser efectuada apenas por técnicos de instalações eléctricas ou electricistas especializados, em conformidade com os regulamentos específicos do país.
- Antes da montagem/desmontagem, deve cortar-se a tensão de rede.
- O aparelho tem de estar protegido por um disjuntor de linha de 10 A.
- μ = abertura de contacto < 1,2 mm

1 Utilização correcta

O manual de instruções detalhado encontra-se na respectiva página do produto em www.esylux.com.

O detector de tecto foi concebido para a aplicação em espaços interiores e necessita de uma visibilidade desimpedida das pessoas. Alcance de detecção (1.1.): transversal (A), frontal (B), campo de presença (C).

PD-C 360i/24 DUOplus-FM, PD-C 360i/24 DUOplus-SM
Monte o detector centrado entre as tiras luminosas. Alinhe o canal C1 do lado da parede (lado escuro do espaço) e o canal C2 do lado da janela (espaço claro do espaço) (1.2).

2 Ligação

- Funcionamento padrão com activação opcional através de um botão e ligação em paralelo de até 10 dispositivos.
- Funcionamento padrão com ligação em paralelo com automático de escada e activação opcional através de um botão.
- Funcionamento padrão com activação opcional através de um botão e utilização de até 10 equipamentos slave num equipamento master.

3 Colocação em funcionamento

Conectar a tensão de rede

É iniciada uma fase de inicialização de aprox. 25 seg. Os LED vermelho (canal de iluminação 1 = C1), verde (canal de iluminação 2 = C2/se existente) e azul piscam alternadamente. A iluminação está ligada durante este período de tempo. Quando o modo de programação se encontra activado, o LED azul acende-se.

4 Ajustes

A entrega do detector de tecto é realizada no programa de fábrica/modo totalmente automático.

- Ajuste por interruptor DIP/elementos de ajuste
- Parametrização e comando através da ESY-Pen com a aplicação ESY Control (4.1) gratuita

Observação: Para otimizar a transmissão de sinal, manter a distância mínima correspondente à altura de montagem. A luz solar direta pode impedir que o sinal seja transmitido.






5 Eliminação/garantia

⚠️ Este equipamento não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico indiferenciado. Os utilizadores finais de resíduos de equipamentos são obrigados por lei a submetê-los a uma eliminação correcta. Poderá obter informações junto dos serviços municipalizados ou câmara municipal da sua área de residência.

A garantia do fabricante da ESYLUX encontra-se na Internet em www.esylux.com.

Reservamo-nos o direito de efectuar alterações técnicas e estéticas.

4.1

<p>ESY-Pen EP10425356</p> 	+	<p>ESY Control-App</p>  
		

RU КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО

⚠️ ОПАСНО!

⚠️ Опасность для жизни в результате поражения электрическим током!

- Установка должна проводиться только электромонтерами или другими специалистами-электриками с соблюдением местных предписаний.
- Перед монтажом/демонтажем необходимо отключить напряжение сети.
- Устройство должно быть защищено линейным защитным автоматом 10 А.
- μ = размер зазора между контактами < 1,2 мм

1 Использование по назначению

Подробное руководство по эксплуатации вы найдете на странице соответствующего продукта на сайте www.esylux.com.

Потолочный датчик предназначен для использования внутри помещений и требует размещения в зоне прямой видимости. Дальность действия (1.1.): поперечная зона (A), фронтальная зона (B), зона обнаружения (C).

PD-C 360i/24 DUOplus-FM, PD-C 360i/24 DUOplus-SM
Установите датчик между рядами светильников. Настройте канал C1 на сторону стены (неосвещенная сторона помещения) и канал C2 на сторону окна (освещенная сторона помещения) (1.2).

2 Подключение

- Стандартный режим с опциональным управлением с помощью замыкающего выключателя и параллельным подключением макс. 10 устройств.
- Стандартный режим с автоматическим освещением лестничницы и дополнительным управлением с помощью кнопки.
- Стандартный режим с опциональным управлением с помощью замыкающего выключателя и использованием макс. 10 ведомых устройств к одному ведущему устройству.

3 Ввод в эксплуатацию

Включите сетевое напряжение

Начинается фаза инициализации, которая длится приibl. 25 с. При этом поочередно мигают красный (канал освещения 1 = C1), зеленый (канал освещения 2 = C2/при наличии) и синий светодиоды. Освещение в это время включено. Когда режим программирования активен, горит синий светодиод.

4 Настройки

Потолочный датчик поставляется с заводскими настройками/автоматическим режимом.

- Настройки задаются с помощью DIP-переключателя/органов управления
- Настройка параметров и управление с помощью ESY-Pen с бесплатным приложением ESY Control (4.1).

Примечание: Следует соблюдать минимальное расстояние, оптимальное для передачи сигнала, соответствующее высоте установки. Прямой солнечный свет может препятствовать передаче сигнала.

5 Утилизация/гарантия

⚠️ Данное устройство запрещено утилизировать вместе с несортированным мусором. Согласно закону владельцы отслуживших свой срок устройств обязаны утилизировать их надлежащим образом. Дополнительные сведения можно получить в местном городском или муниципальном управлении.

Гарантию производителя ESYLUX вы найдете в интернете на сайте www.esylux.com.

Компания сохраняет за собой право на внесение изменений в технические и оптические параметры.

Дата производства см. 7-значный номер на продукте.

Цифры 1-7 = ггннvv (г = год, н = неделя, v = версия)